AUGUST 2026

Schëtter

EVENTBLOCK

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

08.08 2026

09h00 - 13h00

Vide-Greniers

LU Sidd Dir drun interesséiert, Är Saachen um Schëtter Maart ze verkafen? **Da mellt lech wgl. spéitstens zwee Deeg virum Maart un.**

Opriichten: 8:00 Auer
Ofraumen: 13:00 Auer

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn kënnt Dir e klengt Zelt oder e Prabbeli matbréngen. Mir stellen lech op Ufro gär en Dësch an eng Bänk zur Verfügung. De Verkaf ass op Är eege Responsabilitéit. D'Gemeng haft net fir Saachen, déi geklaut, verluer oder beschiedegt ginn.

EN Are you interested in selling your items at the Schuttrange market? **Please register no later than two days before the market.**

Setup: 8 a.m.
Takedown: 1 p.m.

If the weather is bad or the sun is very strong, you're welcome to bring a small tent or an umbrella. A table and bench are available upon request during registration. Sales are made at your own responsibility. The commune cannot be held liable for stolen, lost, or damaged items.

FR Vous souhaitez vendre vos articles au marché de Schuttrange ? **Merci de vous inscrire au plus tard deux jours avant le marché.**

Installation : 8h00
Rangement : 13h00

En cas de mauvais temps ou de forte chaleur, merci de prévoir une petite tente ou un parapluie. Une table et un banc peuvent être demandés lors de l'inscription. La vente se fait sous votre propre responsabilité. La commune n'est pas responsable en cas de vol, de perte ou de dommages.

Kontakt | Contact

relations.publiques@schuttrange.lu

(+352) 35 01 13 – 600

Mototour Arcangelo „Bello”

08.08.2026

LU D'Sport- a Fräizäitkommissioun vun der Gemeng Schëtter invitéiert lech häerzlech op hire Mototour Arcangelo „Bello". Jidderee mat engem Moto vun iwwer 125 cm³ ass wëllkomm fir matzefueren.

Wéini?
Samschdeg, den 8. August 2026. Depart um 8.30 Auer um Parking vun der Schoul zu Minsbech.

Umeldung
Schreift lech bis de **5. August 2026 per E-Mail op sport.schuttrange@gmail.com** an a gitt wannechgelift follgend Informatiounen un:

- Numm a Virnumm
- Telefonsnummer
- Mark, Modell an Hubraum (cm³) vum Moto

Schëtter
Commission du Sport
et des Loisirs

Weider Detailer zum Oflaf ginn lech zu engem spéideren Zäitpunkt per E-Mail matgedeelt.

Dëse Mototour gëtt zu Éiere vum Arcangelo Di Noia, genannt „Bello", organiséiert, deen den 8. Juli 2025 verstuerwen ass an de Mënschen an eiser Gemeng als engagéierte Frënd a passionéierte Motorradsfuerer an Erënnerung bleiwe wäert.

Randonnée à moto Arcangelo « Bello »

FR La Commission du Sport et des Loisirs de la commune de Schuttrange a le plaisir de vous inviter à sa randonnée à moto Arcangelo « Bello ». Toute personne disposant d'une moto de plus de 125 cm³ est cordialement invitée à y participer.

Quand ?
Samedi, le 8 août 2026. Départ à 8h30 du parking de l'école de Munsbach.

Inscription
Veuillez-vous inscrire avant le **5 août 2026 par courriel à l'adresse sport.schuttrange@gmail.com** en indiquant les informations suivantes :

- Nom et prénom
- Numéro de téléphone
- Marque, modèle et cylindrée (cm³) de la moto

De plus amples informations concernant le déroulement de la randonnée vous seront communiquées ultérieurement par courriel.

Cette randonnée à moto est organisée en hommage à Arcangelo Di Noia, dit « Bello », décédé le 8 juillet 2025, qui restera dans la mémoire des habitants de notre commune comme un ami engagé et un passionné de moto.

Motorcycle Ride Arcangelo "Bello"

EN The Sports and Leisure Commission of the commune of Schuttrange is pleased to invite you to the Arcangelo "Bello" Memorial Motorcycle Ride. Riders with motorcycles of 125 cc or more are warmly welcome to join us.

When?
Saturday, 8th August 2026. Departure at 8:30 a.m. from the school car park in Munsbach.

Registration
Please register by **5th August 2026 by emailing sport.schuttrange@gmail.com** and providing the following information:

- Full name
- Telephone number
- Motorcycle make, model and engine size (cc)

Further details about the ride will be sent to participants by email at a later date.

This memorial motorcycle ride is being organised in honour of Arcangelo Di Noia, known as "Bello", who passed away on 8th July 2025. He will be remembered by many in our community as a dedicated friend and passionate motorcyclist.

LU Freet lech op e flotten Tour vun 180km duerch schéi Landschaften a mat interessante Statioune wéi dem Bäerdrefer Schlass.

Ausserdeem erwaart lech e gemitt-lecht Mëttegiessen am Restaurant „Beim Bertchen" zu Wuelessen.

€ 60€ pro Persoun fir kalen a waarme Buffet, Dessert a Café.

FR Partez pour une agréable balade à moto de 180 km à travers de magnifiques paysages, avec plusieurs étapes intéressantes, dont le château de Berdorf.

À l'issue du parcours, un déjeuner convivial vous attend au restaurant « Beim Bertchen » à Wahlhausen.

€ 60 € par personne comprenant un buffet chaud et froid, le dessert et le café.

EN Enjoy a pleasant 180 km motorcycle ride through stunning landscapes, featuring several points of interest, including the beautiful Berdorf Castle.

After the ride, participants will gather for a friendly lunch at Restaurant "Beim Bertchen" in Wahlhausen.

€ €60 per person including a hot and cold buffet, dessert, and coffee.

Adress • Adresse • Address:

Restaurant
Beim Bertchen
37, Am Duerf
L-9841 Wahlhausen

Velos- a Grillfest

13. Sonndes, den 16. August 2026

Randonnée JENG MAJERUS

zu Minsbëch, HANNERT dem Centre sportif et culturel

Parking / Vestiairen / Duschen am Centre sportif et culturel 185, rue Principale zu Minsbech

Vun 11:00 Auer bis 17:00 Auer ginn et Spezialitéite vum Grill / Zaloten / Dessert

Départ groupé um 9:00 Auer
Parcours 125 km moyenne +/- 28 km/h

Mir freeën eis lech begréissen ze kënnen.

Parcours 51 km facile 460m dénivelé
(Départ 7:30-12:00)

Parcours 87 km moyen 780m dénivelé
(Départ 7:30-11:00)

Parcours 127 km difficile 1340m dénivelé
Vitesse moyenne ± 28 km/h
(Départ 7:30-10:00)

schuttrange
L'Hirondelle

weider Infoen op : www.hirondelle.lu oder info@hirondelle.lu

Quetschekraut

vun der

Schëtter musek

Verkaf vum 23. - 29.08.2026

vun 09:00 - 18:30 Auer

am Musekbau zu Schëtter

115, Rue Principale

Léif Awunner vun der Gemeng Schëtter
Chers habitants de la Commune de Schuttrange

Mir verkafen d'Quetschekraut am Amaachglas (1 Liter) fir 17,00€ oder am klenge Glas (440 mL) fir 10,00€.

Verkaaft gëtt all Dag tëschent dem 23. an dem 29. August 2026 vu 09:00 bis 18:30 Auer an eisem Museksbau zu Schëtter (115, Rue Principale). Mir verkafen och de den 12. September um Schëtter Maart, an den 18. a 19. September 2026 am Shopping Center Belle Etoile zu Stroossen.

***

La vente de confiture de quetsches/prunes se fait au prix de 17,00€ pour le grand bocal de 1 litre, ou de 10,00€ pour le petit bocal (440 mL).

Vous pouvez acheter notre confiture tous les jours du 23 au 29 août entre 09:00 et 18:30 heures, à Schuttrange dans notre salle de musique à 115, Rue Principale. Nous vendons également le 12 septembre au Marché de Schuttrange, ainsi que le week-end du 18 au 19 septembre au Shopping Center Belle Etoile à Strassen.

Questions et Commandes:

schettermusek@gmail.com
www.facebook.com/schettermusek
+352 691 421 465 (Paul Schummer)

Find us on: facebook

ZUMBA®

DANCE-FITNESS CLUB SCHËTTER

Tous les lundis et mercredis

19:00 - 20:00h à Hall Sportif 2, Munsbach
Instructeur: Fraser Marinela

Pour plus d'informations : T. 621 395 269 - afraser@pt.lu
par Facebook - Fraser Marinela

Premier cours 2026 débuteront

16
septembre

GYMNASTIQUE DE DOS

DANCE-FITNESS CLUB SCHËTTER

Chaque Vendredi de 19.00-20:00

19:00 - 20:00h à
Hall Sportif 1 / Buvette, Munsbach

Instructeur: Fraser Marinela

Pour plus d'informations : T. 621 395 269 - afraser@pt.lu
par Facebook - Fraser Marinela

Premier cours 2026 débuteront

18

septembre

ZUMBA kids

ZUMBA KIDS

Tous les LUNDIS de 16:15 - 17:00
À PARTIR DU CYCLE 1.2

Tous les MARDIS de 16:00 - 16:45
PRÉCOSSE - CYCLE 1.1

Hall Sportif 2, Munsbach
Instructeur: Manuela Rizzo

PREMIER COURS
21.9.2026

Pour plus d'informations : T. 661 249 697 - rizzo.manu@outlook.com

SPORTLERÉIERUNG

SAISON 2025-2026

LU Umeldung bis den 10. August via Mail op:
sport.schuttrange@gmail.com

De Formulaire a méi Informatioune fannt Dir op
www.schuttrange.lu.

MÉRITE SPORTIF

SAISON 2025-2026

FR Inscription jusqu'au 10 août par e-mail à :
sport.schuttrange@gmail.com

Le formulaire d'inscription ainsi que de plus amples informations sont disponibles sur **www.schuttrange.lu.**

SPORTS AWARDS CEREMONY

2025-2026 SEASON

EN Please register by 10th August via e-mail:
sport.schuttrange@gmail.com

The registration form and further information are available at
www.schuttrange.lu.

Schëtter

Umeldung:
Inscription :
Registration:

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt wgl. un den ëffentlechen Transport, fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwert déi verschidde Buslinnen, déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och vum gratis an 100% elektreschen „Ruffbus Syrdall", vu méindes bis donneschdes vun 8:00 bis 22:00 Auer a vu freides bis samschdes vun 8:00 bis 1:00 Auer. Dir kënnt Ären Trajet ënnert der Telefons-nummer 28 108 - 39 reservéieren.

Wann Dir weekends ënnerwee sidd, kënnt Dir owes och den „Night Rider" huelen. Mat der „Night Card Schëtter" profitéiert Dir vun engem reduzéierten Tarif, wann Dir dëse flexibelen Dier-zu-Dier-Shuttle-Service notzt, virausgesat de Startpunkt an/oder d'Destinatioun läit an der Gemeng Schëtter. D'„Night Card" kann op der Gemeng bestallt ginn.

Méi Detailer fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit" an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez au transport public pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus circulant à travers la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », un service de navette personnalisé gratuit et 100% électrique, de lundi à jeudi de 8h00 à 22h00 et de vendredi à samedi de 8h00 à 1h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108 - 39.

Si vous sortez le week-end, vous pouvez utiliser le service « Night Rider » en soirée. Avec la « Night Card Schuttrange », vous bénéficiez d'un tarif réduit pour cette navette porte-à-porte, à condition que le point de départ et/ou la destination se situe dans la Commune de Schuttrange. La « Night Card » peut être commandée auprès de la commune.

Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

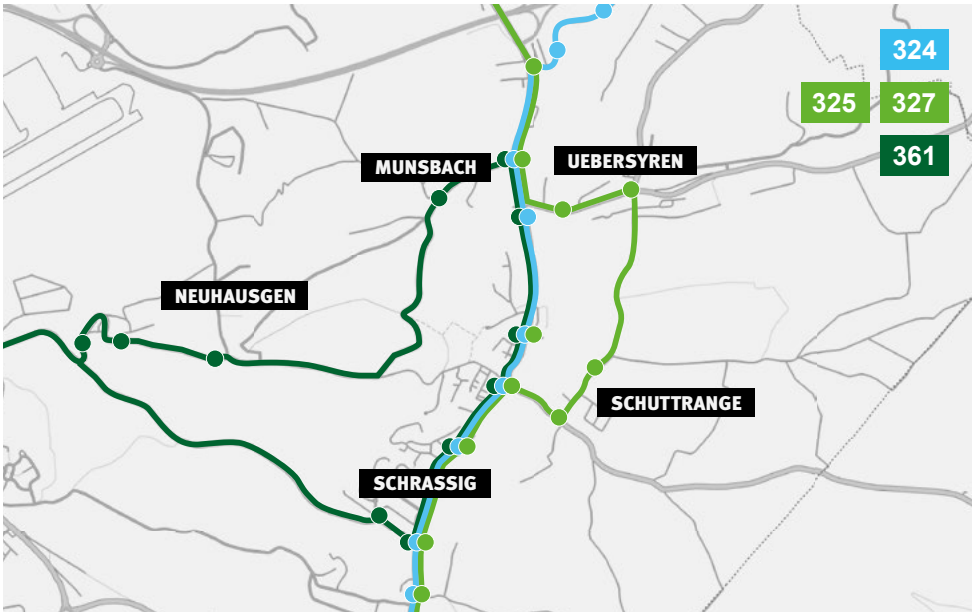
How do I get to an event?

Please consider the public transport to get to the various events in Schuttrange. You can find below an overview of the different bus lines passing in the commune.

Take advantage of the free and 100% electric personalised shuttle service "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 a.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

When you go out on weekends, you can take advantage of the "Night Rider" service in the evening. With the "Night Card Schuttrange", you'll enjoy a reduced fare on this flexible door-to-door shuttle, as long as your starting point and/or destination is within the Commune of Schuttrange. The "Night Card" can be ordered at the commune.

More details on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and on www.mobiliteit.lu.



Äre Veräin plangt en Event a Dir wëllt Äre Flyer am nächsten Eventblock gesinn?

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5 op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den **07.08.2026 fir den Eventblock vum Mount September.**

Votre association planifie un événement et vous souhaitez que votre flyer soit dans le prochain Eventblock?

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le **07.08.2026 pour l'Eventblock du mois de septembre.**

Your association is planning an event and you want your flyer to be in the next Eventblock?

Then send us your final file as a PDF in A5 to relations.publiques@schuttrange.lu no later than the **07.08.2026 for the Eventblock of the month September.**

Delai den nächste Mount: 07.09.2026 fir den Eventblock vum Mount Oktober

Délai le mois prochain : 07.09.2026 pour l'Eventblock du mois d'octobre

Deadline next month: 07.09.2026 for the Eventblock of the month October

AUGUST 2026

AGENDA

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

08.08.2026
Mototour Arcangelo „Bello”
org. Sport- a Fräizäitkommissioun Schëtter

16.08.2026
Vëlos- a Grillfest
org. L'Hirondelle Schuttrange

08.08.2026
Schëtter Maart
org. Gemeng Schëtter

23.08. - 29.08.2026
Quetschekraut Verkaf
org. Schëtter Musek

Schëtter

KlimaPakt
NaturPakt

Klima-Bündnis Lëtzebuerg

Mir sinn eng Fairtrade Gemeng

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C179465